



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.10/Add.11
24 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Фредерико С. ДУКЕ ЭСТРАДА МЕЙЕР

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

XI. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ
ВОПРОСЫ:

- a) ПЫТОК И ЗАДЕРЖАНИЙ; b) ИСЧЕЗНОВЕНИЙ И КАЗНЕЙ
БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕГО СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА;
- c) СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЙ; d) НЕЗАВИСИМОСТИ
СУДЕЙ, ОТПРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ, БЕЗНАКАЗАННОСТИ;
- e) РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ; f) ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ
ПОЛОЖЕНИЙ; g) ОТКАЗА ОТ ВОЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПО СООБРАЖЕНИЯМ СОВЕСТИ

* В документе E/CN.4/2002/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2002/L.11 и добавлениях к нему.

1. Комиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 16-м заседании 26 марта, на 31-м заседании 9 апреля, на 41-м заседании 16 апреля, на 50-м заседании 22 апреля и на 51-м заседании 23 апреля 2002 года.

2. Список документов, выпущенных по пункту 11 повестки дня, содержится в приложении VI к настоящему докладу. Перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, а также заявлений Председателя с разбивкой по пунктам повестки дня содержится в приложении V.

3. На 16-м заседании 26 марта 2002 года:

a) независимый эксперт, которому поручено рассмотреть существующие международные уголовно-правовые рамки и нормы прав человека, касающиеся защиты от насильственных или недобровольных исчезновений, г-н Манфред Новак внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2002/71);

b) Председатель-докладчик рабочей группы открытого состава по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания г-жа Элизабет Одио Бенито внесла на рассмотрение доклад рабочей группы о работе ее десятой сессии (E/CN.4/2002/78).

4. На 31-м заседании 9 апреля 2002 года:

a) Специальный докладчик по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням г-жа Асма Джахангир внесла на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2002/74 и Add.1);

b) Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов г-н Парам Кумарасвами внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2002/72 и Add.1 и 2);

c) Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н Тео С. ван Бовен внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2002/137) и доклад своего предшественника сэра Найджела Родли (E/CN.4/2002/76 и Add.1);

d) Специальный докладчик по вопросу о религиозной нетерпимости г-н Абдельфаттах Амор внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2002/73 и Add.1);

e) Председатель Рабочей группы по произвольным задержаниям г-н Луи Жуане внес на рассмотрение доклад Рабочей группы (E/CN.4/2002/77 и Add.1 и 2).

5. На 41-м заседании 16 апреля 2002 года:

a) от имени Специального докладчика по вопросу о свободе выражения мнений г-на Абида Хуссейна одним из членов секретариата было оглашено заявление в связи с его докладом (E/CN.4/2002/75 и Add.1);

b) от имени члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-на Ивана Тошевского и Председателя Рабочей группы одним из членов секретариата было оглашено заявление (E/CN.4/2002/79);

c) от имени г-на Тошевского в его качестве члена Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Председателя Совета попечителей одним из членов секретариата было оглашено второе заявление.

6. В общих прениях по пункту 11 повестки дня с заявлениями выступили члены Комиссии, наблюдатели и представители неправительственных организаций, список которых приводится в приложении III к настоящему докладу.

Проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

7. На 50-м заседании 22 апреля 2002 года представитель Коста-Рики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.5, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Югославия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Бразилия, Бурунди, Исландия, Мальта, Панама и Сальвадор. Демократическая Республика Конго вышла из числа авторов проекта резолюции.

8. Представитель Кубы внес на рассмотрение предложенную поправку следующего содержания:

«Заменить пункты 2, 3 и 4 постановляющей части и приложение новыми пунктами 2 и 3 постановляющей части следующего содержания:

"2. *постановляет* возобновить действие мандата Рабочей группы открытого состава сроком на один год;

3. *просит* Рабочую группу представить окончательный доклад о результатах своей работы ее пятьдесят девятой сессии".»

9. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Китая, Коста-Рики и Сирийской Арабской Республики.

10. На том же заседании представитель Кубы снял предложенную поправку.

11. В соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета представитель Кубы внес предложение о том, чтобы Комиссия не принимала решения по данному проекту резолюции.

12. В связи с этим предложением с заявлениями выступили представители Алжира, Гватемалы, Индии, Испании (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Италии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединились ассоциированные страны, являющиеся членами Комиссии, - Польша и Чешская Республика), Коста-Рики, Кубы, Мексики, Российской Федерации, Уругвая, Чешской Республики, Чили, Южной Африки и Японии.

13. По данному предложению было проведено поименное голосование, в результате которого оно было отклонено 28 голосами против 21 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Бахрейн, Вьетнам, Замбия, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Того, Уганда, Япония.

Голосовали против: Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка.

Воздержались: Алжир, Демократическая Республика Конго, Камерун, Кения.

14. С заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования по проекту резолюции выступили представители Аргентины, Бахрейна, Канады, Коста-Рики, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Уругвая.

15. По просьбе представителя Кубы было проведено поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/2002/L.5, в результате которого он был принят 29 голосами против 10 при 14 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Ливийская Арабская Джамахирия, Китай, Куба, Малайзия, Нигерия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Япония.

Воздержались: Алжир, Вьетнам, Замбия, Индия, Индонезия, Камерун, Кения, Пакистан, Российская Федерация, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда.

16. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/33).

Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии

17. На том же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.36/Rev.1, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Ангола, Бангладеш, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Гаити, Гана, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Ирак, Йемен, Камеру, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Нигерия, Руанда, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединилась Венесуэла.

18. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Индии и Испании (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Италии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединились ассоциированные страны, являющиеся членами Комиссии, - Польша и Чешская Республика).

19. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции выступил представитель Канады.

20. По просьбе представителя Испании по проекту резолюции E/CN.4/2002/L.36/Rev.1 было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят 29 голосами против 7 при 17 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бахрейн, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Чили, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Армения, Бельгия, Германия, Канада, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швеция.

Воздержались: Австрия, Аргентина, Бразилия, Гватемала, Испания, Италия, Коста-Рика, Мексика, Перу, Португалия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Япония.

21. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Чили.

22. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/34).

Права человека и терроризм

23. Также на 50-м заседании представитель Алжира внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.50/Rev.1, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бурунди, Вьетнам, Габон, Грузия, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливан, Мавритания, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины и Шри-Ланка. Впоследствии к числу авторов присоединились Азербайджан, Беларусь, Венесуэла, Эквадор и Экваториальная Гвинея. Коста-Рика, Перу и Сальвадор вышли из числа авторов проекта резолюции.

24. Представитель Алжира внес в проект резолюции устную поправку, добавив после пункта 5 новый пункт постановляющей части, предложенный Афганистаном.

25. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили представители Аргентины, Пакистана и Чили.

26. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции выступили представители Испании (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Италии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; к этому заявлению присоединились ассоциированные страны, являющиеся членами Комиссии, - Польша и Чешская Республика), Канады, Ливийской Арабской Джамахирии и Хорватии.

27. По просьбе представителя Испании по данному проекту резолюции с внесенной в него устной поправкой было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят 32 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бахрейн, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Гватемала, Германия, Испания, Италия, Канада, Польша, Португалия, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Япония.

28. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

29. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/35).

30. На 51-м заседании 23 апреля 2002 года на рассмотрение Комиссии был внесен проект решения 4, рекомендованный Подкомиссией по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2002/2- E/CN.4/Sub.2/2001/40, глава I). Текст проекта решения гласил:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2001/18 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 16 августа 2001 года, одобряет просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику г-же Каллиоппи Куфе всю необходимую помощь для подготовки ее второго доклада о ходе работы, обеспечив ей, в частности, возможность поездок в Вену и Нью-Йорк для консультаций с находящимися там компетентными службами и органами Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дополнить и расширить

свое исследование по существу вопроса и собрать всю необходимую и свежую информацию и данные".

31. На том же заседании на рассмотрение Комиссии был внесен проект решения E/CN.4/2002/L.64, автором которого являлось Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и которое предлагалось вместо проекта решения 4, рекомендованного Подкомиссией по поощрению и защите прав человека. Текст проекта решения гласил:

«Проект решения изменить следующим образом:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2001/18 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 16 августа 2001 года, просит Специального докладчика г-жу Каллиоппи Куфу завершить свое исследование по теме "Права человека и терроризм", как это требуется в решении 1998/107 Комиссии по правам человека и решении 1998/278 Экономического и Социального Совета, и просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику необходимые для этого ресурсы"».

32. С учетом принятия резолюции 2002/35 никаких решений ни по документу E/CN.4/2002/L.70, ни по документу E/CN.4/2002/2-E/CN.4/Sub.2/2001/40, глава 1, не принималось.

Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

33. На 50-м заседании 22 апреля 2002 года представитель Швеции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.51, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Албания, Ангола, Бурунди, Гаити, Коста-Рика, Мадагаскар, Республика Молдова, Сан-Марино, Уругвай, Франция, Экваториальная Гвинея, Югославия и Южная Африка.

34. Представитель Швеции внес устную поправку в пункты 4, 12, 13 g) и 14 постановляющей части проекта резолюции.

35. Представитель Пакистана предложил поправку к проекту резолюции, предусматривающую исключение слов "сексуальная ориентация" в пунктах 6 и 12 проекта резолюции.

36. С заявлениями в связи с предложенной поправкой к проекту резолюции выступили представители Ливийской Арабской Джамахирии и Швеции.

37. По просьбе представителя Пакистана по предложенной поправке было проведено поименное голосование, в результате которого она была отклонена 28 голосами против 15 при 9 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индонезия, Кения, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того.

Голосовали против: Армения, Австрия, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Воздержались: Аргентина, Индия, Нигерия, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Уганда, Южная Африка.

38. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил представитель Пакистана.

39. По просьбе представителя Саудовской Аравии по данному проекту резолюции с внесенной в него устной поправкой было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят 36 голосами против 2 при 14 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Аргентина, Австрия, Армения, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Индия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: Замбия, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Индонезия, Кения, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сьерра-Леоне.

40. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Пакистана.

41. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/36).

Целостность судебной системы

42. Также на 50-м заседании представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.52, автором которого являлась Российская Федерация. Впоследствии к числу авторов присоединились Беларусь и Республика Молдова.

43. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил представитель Канады.

44. По просьбе представителей Канады и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по проекту резолюции E/CN.4/2002/L.52 было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят 34 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бурунди, Вьетнам, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индонезия, Италия, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба,

Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Португалия, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Германия, Индия, Испания, Камерун, Канада, Польша, Республика Корея, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Япония.

45. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/37).

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

46. На том же заседании наблюдатель от Дании внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.53, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Лихтенштейн, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония и Югославия. Впоследствии к числу авторов присоединились Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Камерун, Латвия, Марокко, Монголия, Республика Корея, Республика Молдова, Сенегал, Сьерра-Леоне, Украина, Уругвай, Чили, Экваториальная Гвинея и Южная Африка.

47. На том же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение поправки (E/CN.4/2002/L.72), предложенные к проекту резолюции E/CN.4/2002/L.53.

48. Представитель Кубы снял поправки (E/CN.4/2002/L.72), предложенные к проекту резолюции E/CN.4/2002/L.53, которые гласили следующее:

«Включить новый пункт постановляющей части:

"5-бис. *подтверждает*, что все формы индивидуального и коллективного наказания, в частности лишение еды, воды, медикаментов и медицинской помощи, которые сказываются на жизни, здоровье и физическом благосостоянии человека, запрещены и должны быть запрещены международным правом в любое время и в любом месте"».

49. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Японии.

50. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/38).

Несовместимость демократии и расизма

51. Также на 51-м заседании представитель Бразилии внес проект резолюции E/CN.4/2002/L.55, авторами которого являлись следующие страны: Азербайджан, Аргентина, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Китай, Мексика, Непал, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Таиланд, Турция, Уругвай и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Беларусь, Босния и Герцеговина, Гватемала, Израиль, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Коста-Рика, Мальта, Марокко, Панама, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Чили, Шри-Ланка и Экваториальная Гвинея.

52. Представитель Бразилии внес устные изменения в пункт 6 проекта резолюции.

53. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/39).

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

54. На 51-м заседании наблюдатель от Ирландии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.56, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн,

Люксембург, Маврикий, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Югославия и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Бурунди, Венесуэла, Доминиканская Республика, Индия, Коста-Рика, Маврикий, Мальта, Панама, Республика Корея, Сальвадор, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Того, Чили и Экваториальная Гвинея.

55. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили представители Индии и Пакистана.

56. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/40).

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

57. Также на том же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.57, авторами которого являлись следующие страны:

Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Куба, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Бурунди, Коста-Рика, Мадагаскар, Республика Корея, Республика Молдова, Сенегал, Хорватия, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Югославия.

58. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/41).

Вопрос о произвольных задержаниях

59. На 51-м заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.58, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Камерун, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша,

Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Бурунди, Италия, Коста-Рика, Республика Молдова, Сенегал, Уругвай, Хорватия и Экваториальная Гвинея.

60. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/42).

Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

61. На том же заседании наблюдатель от Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.60, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Непал, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Армения, Бурунди, Израиль, Индия, Мадагаскар, Республика Корея, Сальвадор и Сенегал.

62. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

63. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/43).

Право на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

64. На 51-м заседании представитель Чили внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.61, авторами которого являлись следующие страны: Гватемала, Дания, Исландия, Куба, Мексика, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Чили и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Аргентина,

Армения, Бразилия, Венесуэла, Германия, Испания, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Португалия, Словения, Франция, Швеция и Экваториальная Гвинея.

65. Представитель Чили внес устные изменения во второй пункт преамбулы и в пункт 1 постановляющей части проекта резолюции.

66. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/44).

Отказ от военной службы по соображениям совести

67. На том же заседании представитель Хорватии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.62, авторами которого являлись следующие страны: Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Канада, Нидерланды, Польша, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика. Впоследствии к числу авторов присоединились Австрия, Босния и Герцеговина, Грузия, Испания, Италия, Коста-Рика, Португалия, Республика Молдова, Сан-Марино и Словакия.

68. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/45).

Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии

69. Также на 51-м заседании представитель Перу внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.65, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Венесуэла, Грузия, Доминиканская Республика, Индия, Коста-Рика, Латвия, Мальта, Непал, Республика Корея, Сальвадор, Сан-Марино, Словения, Тунис, Турция, Экваториальная Гвинея, Югославия и Япония.

70. Представитель Перу внес устные изменения в проект резолюции, включив новый пункт преамбулы и изменив шестой пункт преамбулы.

71. Представитель Кубы внес на рассмотрение поправки (E/CN.4/2002/L.71), предложенные к проекту резолюции E/CN.4/2002/L.65, автором которых являлась Куба. Предложенные поправки гласили следующее:

"Добавить:

1. Добавить новый пункт преамбулы третий-бис следующего содержания: *"вновь подтверждая*, что демократия основывается на свободном выражении воли народа определять вою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его полном участии во всех аспектах своей жизни".
2. Добавить новый пункт преамбулы третий-кватор следующего содержания: *"признавая*, что демократия несовместима с положением народов, находящихся под колониальным или имеющим другую форму иностранным господством или иностранной оккупацией, ибо для этих народов демократия резко подорвана, а их права человека и основные свободы систематически нарушаются".
3. После первого пункта постановляющей части включить новый пункт следующего содержания: *"заявляет также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, не существует одной универсальной модели демократии".
4. После третьего пункта постановляющей части включить новый пункт следующего содержания: *"вновь подтверждает*, что право на развитие, как это указано в Декларации о праве на развитие, является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека".

Снять:

5. В девятом пункте преамбулы снять слова "и Межамериканскую демократическую хартию 2001 года".
6. В первом пункте постановляющей части снять слова "плюралистическую систему политических партий и организаций, разделение властей".
7. В пункте 4 постановляющей части снять слова "включая Конференцию по переходу к демократическому обществу и упрочению демократии, проведенную в Мадриде в октябре 2001 года".
8. Опустить пункт 5 постановляющей части".

72. На том же заседании представитель Кубы снял все предложенные поправки за исключением поправок 2 и 8.

73. С заявлениями в связи с поправками, предложенными к проекту резолюции, выступили представители Индии, Испании (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, - Австрии, Бельгии, Германии, Италии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции; ассоциированные страны, являющиеся членами Комиссии, - Польша и Чешская Республика, - также присоединились к заявлению), Китая и Перу.

74. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по поправкам, предложенным к проекту резолюции, выступил представитель Индии.

75. По просьбе представителя Кубы по предложенным к проекту резолюции поправкам 2 и 8 было проведено раздельное заносимое в отчет о заседании голосование. Предложенная поправка 2 была отклонена 25 голосами против 22 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бахрейн, Бурунди, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Российская Федерация, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Того, Уганда, Южная Африка.

Голосовали против: Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Гватемала, Германия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Воздержались: Венесуэла, Индия, Нигерия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне.

Предложенная поправка 8 была отклонена 37 голосами против 9 при 7 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан.

Голосовали против: Алжир, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Мексика, Нигерия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Бахрейн, Замбия, Кения, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сьерра-Леоне.

76. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Алжира, Венесуэлы, Индии, Кубы и Ливийской Арабской Джамахирии.

77. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции выступили представители Демократической Республики Конго, Сирийской Арабской Республики и Судана.

78. По просьбе представителя Кубы по проекту резолюции с внесенными в него изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Он был принят 43 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Коста-Рика, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уганда, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Вьетнам, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне.

79. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Бахрейна.

80. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/46).

Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних

81. На том же заседании представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.67, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Финляндия, Хорватия, Швеция и Экваториальная Гвинея. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Албания, Ангола, Босния и Герцеговина, Бурунди, Коста-Рика, Латвия, Люксембург, Парагвай, Словакия, Турция, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Эфиопия и Япония.

82. Представитель Австрии внес устные изменения в пункт 17 постановляющей части проекта резолюции.

83. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Алжира и Российской Федерации.

84. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/47).

Право на свободу убеждений и их свободное выражение

85. Также на 51-м заседании представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2002/L.69, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Гватемала,

Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Армения, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, Грузия, Доминиканская Республика, Индия, Камерун, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Мадагаскар, Панама, Республика Корея, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сьерра-Леоне, Уругвай, Хорватия, Чили и Экваториальная Гвинея. Израиль вышел из числа авторов.

86. Представитель Канады внес устные изменения в пункты 7, 13 и 15 постановляющей части проекта резолюции.

87. Представитель Кубы снял проект решения E/CN.4/2002/L.70, автором которого являлась Куба, о внесении поправок в проект резолюции E/CN.4/2002/L.69.

Предложенные поправки гласили следующее:

«1. Добавить в качестве нового пункта постановляющей части пункт 86 постановляющей части Дурбанской декларации, который гласит:

"вновь подтверждает, что распространение всех идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, должно быть объявлено преступлением, караемым законом, с должным учетом принципов, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, и прав, четко оговоренных в статье 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;"

2. Добавить в качестве нового пункта постановляющей части следующий текст:

"вновь подтверждает, что осуществление свободы информации требует в качестве неотъемлемого своего элемента готовность и возможность пользоваться привилегиями этой свободы без злоупотреблений и предполагает в качестве основополагающего условия соблюдение морального обязательства по сбору фактов без ущерба для кого бы то ни было и по распространению знаний без злого умысла;"

3. Добавить новый пункт постановляющей части, основанный на тексте статьи VI Декларации ЮНЕСКО об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в

развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне:

"подчеркивает важность создания нового равновесия и улучшения взаимодействия в распространении информации на международном уровне и, в частности, необходимость устранения неравномерности в распространении информации, предназначенной для и исходящей из развивающихся стран;"».

88. С заявлениями в связи с проектом резолюции E/CN.4/2002/L.69 с внесенными в него устными изменениями выступили представители Алжира, Германии и Пакистана.

89. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

90. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции содержится в разделе А главы II (резолюция 2002/48).
